

|   |                                  |    |
|---|----------------------------------|----|
| 1 | Advertências gerais de segurança | 2  |
| 2 | Instalação                       | 10 |

*Aconselhamos ler cuidadosamente todas as instruções contidas neste manual para conhecer as condições mais idóneas a fim de realizar uma utilização correta e segura da sua máquina de lavar louça.*



**INSTRUÇÕES PARA O INSTALADOR:** são destinadas ao **técnico qualificado** que deve executar a instalação, o início de funcionamento e a verificação do aparelho.



## TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

### 1 Advertências gerais de segurança

- Este manual constitui parte integrante do aparelho: é preciso conservá-lo sempre em boas condições juntamente com o aparelho para futura referência. Antes da utilização aconselhamos uma leitura atenta de todas as indicações contidas neste manual. No caso de venda ou transferência assegure-se de que o presente manual acompanhe sempre o aparelho.
- Este aparelho é previsto para uso interno em ambiente doméstico e aplicações similares como cozinhas para funcionários de lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho, instituições e para o uso reservado aos clientes de hotéis, albergues, “bed and breakfasts” e outros ambientes de tipo residencial; a sua utilização é permitida apenas em locais fixos. O aparelho foi construído para realizar as seguintes funções: **lavagem e secagem de loiça**, qualquer outro uso deve ser considerado impróprio. **O fabricante exime-se de qualquer responsabilidade se forem realizadas utilizações diferentes das indicadas.**
- Não utilize aparelhos que foram danificados durante o transporte. Em caso de dúvida, consulte o próprio revendedor.



- O aparelho deve ser instalado e ligado seguindo as instruções fornecidas pelo construtor. **A instalação deve ser feita por um técnico qualificado, de acordo com as normas vigentes.**
- Não deixe os resíduos da embalagem soltos no ambiente doméstico. Não deixe que crianças tenham contacto com o material utilizado para a embalagem. Separe os vários materiais de descarte provenientes da embalagem e entregue-os ao centro de reciclagem diferenciada mais próximo.
- A placa de identificação, com os dados técnicos, o número de série e a marcação está posicionada visivelmente na borda interna da porta. **A placa na borda interna da porta nunca deve ser retirada.**
- O aparelho deve ser fornecido com uma ligação de terra segundo as modalidades previstas pelas normas de segurança da instalação elétrica. **O fabricante exime-se de qualquer responsabilidade devido a eventuais danos a pessoas ou a coisas derivantes da falta de ligação ou por ligação defeituosa da linha de terra.**
- Durante a instalação o aparelho deve ser desligado da rede elétrica.
- Não instale o aparelho num local sujeito a congelamento.



- Não instale o aparelho perto de equipamentos com altas temperaturas de radiação (ex.: queimadores a gás, lareiras, etc.) pois podem causar danos.
- Se o aparelho for instalado num compartimento em cima ou abaixo de um outro equipamento (ex.: queimadores a gás, fornos, etc.), aconselha-se ler atentamente as instruções fornecidas pelo fabricante do equipamento. Se tais instruções não contiverem informações, contacte o fabricante do equipamento para assegurar-se de que o aparelho possa ser instalado em cima ou abaixo do mesmo.
- É absolutamente proibido o encaixe do aparelho por baixo de um fogão. É absolutamente proibido montar um fogão em cima de um aparelho de colocação livre.
- Para garantir a estabilidade, instale o aparelho apenas por baixo de um balcão contínuo, bem fixado a armários adjacentes. Se o aparelho for instalado num armário alto, assegure-se de que, quer o aparelho quer o armário, sejam adequadamente fixados.
- Se o aparelho não for de encaixe e for portanto acessível de um lado, a zona das dobradiças deve ser revestida por razões de segurança (risco de lesão). Os acessórios para o revestimento estão disponíveis nos revendedores especializados ou no pós-venda.



- Verifique que os valores de tensão e frequência de rede correspondam aos reportados na placa de identificação do aparelho.
- A ficha na extremidade do cabo de alimentação e a relativa tomada deverão ser do mesmo tipo e conformes às normas sobre instalações elétricas em vigor. Evite o uso de adaptadores ou derivações pois poderão provocar sobreaquecimento ou queimaduras.
- A tomada do aparelho deverá ser acessível depois da instalação. Nunca desligue a tomada puxando pelo fio.
- Caso o aparelho não seja dotado de tomada, mas apenas do cabo de alimentação, instale na linha de alimentação do aparelho um dispositivo de interrupção unipolar, com categoria de sobretensão III, situado em posição facilmente acessível.
- O aparelho **deve** ser ligado à rede hidráulica através de tubos novos.
- No final da instalação, realize um pequeno teste do dispositivo. Com a máquina de lavar loiça vazia, use um programa à sua escolha com uma temperatura de lavagem entre 45 e 70°C e um detergente específico para máquina de lavar loiça. (Não é suficiente executar o programa de molho). Em caso de não funcionamento, desligue o aparelho da rede elétrica e contacte o centro de assistência técnica mais próximo. **Não tente reparar o aparelho.**



- A máquina de lavar loiça deve ser utilizada por pessoas adultas. A utilização da máquina por crianças a partir dos 8 anos, pessoas com capacidades físicas e/ou mentais reduzidas ou falta de experiência ou de conhecimento, é permitida apenas com a supervisão de um responsável pela segurança dos mesmos.
- Impeça que as crianças brinquem com o aparelho.
- Mantenha as crianças afastadas da máquina quando a porta estiver aberta. Verifique sempre se o local do detergente está vazio no final do ciclo de lavagem.
- A limpeza e regular manutenção do aparelho por parte de crianças é permitida apenas sob a supervisão de uma pessoa responsável pela segurança das mesmas.
- Alguns detergentes são fortemente alcalinos. Evite qualquer contacto com a pele e com os olhos. Os detergentes, se ingeridos, podem ser extremamente perigosos. Os mesmos contêm substâncias que podem causar danos irreparáveis à boca e à garganta, provocando também a asfixia. Respeite todas as normas de segurança presentes nas embalagens dos produtos.
- Não beba a água resídua eventualmente presente na loiça ou na máquina de lavar loiça no final do programa de lavagem.



- Não introduza solventes com álcool ou terebintina que possam provocar uma explosão. Não introduza loiças sujas de cinzas, cera ou tinta.
- Não deixe a porta da máquina de lavar loiça aberta porque pode-se tropeçar e/ou causar danos à mesma.
- No final de cada utilização, desligue a máquina para evitar a dispersão da energia elétrica.
- As facas e outros utensílios de cozinha que possuem pontas afiadas devem ser colocados no cesto com as pontas viradas para baixo ou colocados na posição horizontal, no cesto superior. Cuidado para não se ferir e preste atenção para que as pontas afiadas não fiquem salientes em relação ao cesto.
- A máquina de lavar loiça possui todos os requisitos impostos pelas normas de segurança vigentes e referentes aos aparelhos elétricos. Eventuais controlos técnicos deverão ser efetuados apenas por pessoas especializadas e autorizadas. **As reparações executadas por pessoas não autorizadas, além de fazerem com que a garantia seja anulada, podem tornar-se fonte de perigo para o utilizador.**
- Em caso de funcionamento anómalo, desligue a máquina de lavar loiça da rede elétrica e feche a torneira da água. No caso de dano do cabo de alimentação, a substituição deve ser feita pelo



fabricante ou por um Centro de Assistência Autorizado.

- Alguns componentes permanecem sob tensão mesmo quando o botão **liga/desliga** se encontra na posição desligada. Antes de efetuar a manutenção do aparelho, desligue a ficha ou corte a tensão por meio do dispositivo de interrupção instalado na parede.
- A máquina não deve ser limpa com um jato de água, com um dispositivo para a limpeza a alta pressão ou com um dispositivo para a limpeza a vapor.

- **Modelos com aquastop**

O aquastop é um dispositivo que impede o alagamento em caso de perdas de água. Depois da intervenção do aquastop é preciso consultar um técnico qualificado para identificar e resolver o problema. Nos modelos com aquastop a mangueira de abastecimento de água possui uma eletroválvula. **Não corte o tubo e não deixe cair a eletroválvula na água.** Se a mangueira de abastecimento da água ficar danificada, retire o aparelho da rede hidráulica e elétrica.

**Atenção: O dispositivo funciona apenas se a máquina de lavar loiça estiver ligada à rede elétrica.**





## **1.1 Declaração de conformidade**

O aparelho está em conformidade com os requisitos fundamentais das seguintes diretivas europeias:

- 2009/125/CE
- 2011/65/UE
- 2014/35/UE
- IEC/EN 62471, grupo de risco 1, para modelos com iluminação interna.
- IEC/EN 61770

## **1.2 Eliminação**



O aparelho deve ser eliminado em separado dos outros resíduos (diretiva 2012/19/CE).

Este aparelho não contém substâncias em quantidades que possam ser consideradas perigosas para a saúde e para o ambiente, em conformidade com as atuais diretivas europeias:

Para a eliminação:

- Corte o cabo de alimentação elétrica;
- torne a fechadura inutilizável.

**O fabricante exime-se de qualquer responsabilidade por danos a pessoas ou a coisas, provocados pela inobservância das supramencionadas prescrições ou derivantes da modificação mesmo que de apenas uma das peças do aparelho e da utilização de peças sobressalentes que não sejam originais.**

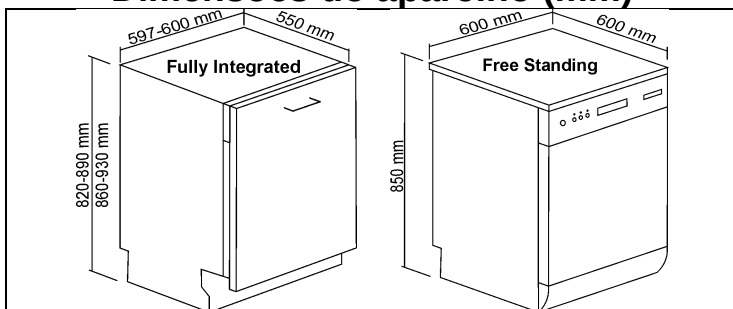


## 2 Instalação

### 2.1 Características técnicas

|                                    |                                                  |
|------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Pressão de alimentação da água     | mín. 0,05 - máx. 0,9 MPa (mín. 0.5 – máx. 9 bar) |
| Temperatura de alimentação da água | máx. 60 °C                                       |
| Capacidade                         | 14 tampas standard                               |
| Grau de proteção contra a humidade | IPX0                                             |
| Proteção contra choque elétrico    | classe I                                         |
| Características elétricas          | Veja valores placa                               |

### Dimensões do aparelho (mm)





## 2.2 *Informações gerais*

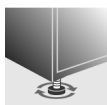
- Remova os elementos de isopor que bloqueiam os cestos.
- Coloque o aparelho no local escolhido.
- A máquina de lavar loiça pode ser colocada rente aos lados ou à parte traseira nos móveis ou nas paredes.
- Se a máquina de lavar loiça for instalada perto de uma fonte de calor, dever-se interpor um painel termoisolante para prevenir sobreaquecimentos e mau funcionamento.
- Para assegurar a estabilidade, instale os aparelhos de embutir inferiores ou integráveis apenas sob bancadas contínuas, aparafusando-os aos móveis adjacentes.
- Para facilitar as operações de instalação, as mangueiras de alimentação e de escoamento são orientáveis em todas as direções, preste atenção para que não fiquem dobradas ou esmagadas e que não fiquem muito esticadas.
- Certifique-se de apertar a porca de fixação depois de virar os tubos para a direção pretendida.
- Para a passagem dos tubos e do cabo de alimentação, é necessário um furo de Ø mínimo 8 cm.
- Antes de colocar a máquina de lavar loiça definitivamente, abra a torneira de água e verifique se não há fugas pela ligação com a torneira, pela ligação com a máquina e pelo tubo.



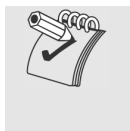
- A máquina de lavar louça não foi concebida para uma utilização contínua, mas sim para um número máximo de 5 ciclos diários.
- Para obter uma instalação em apoio na parede traseira da máquina de lavar loiça, é necessário fazer passar os tubos pela parte de baixo, onde é previsto o espaço específico.
- As seguintes peças sobresselentes estarão disponíveis por 7 anos após o término de produção do modelo: bomba de lavagem e descarga; resistências de aquecimento; tubagens, incluindo mangueiras, válvulas, filtros e dispositivos de acquastop; partes estruturais e internas relacionadas à porta (separadamente ou combinadas); placas de circuitos impressos; displays eletrónicos; pressostatos; termostatos e sensores; software e firmware, incluindo software de reposição.
- As seguintes peças sobresselentes estarão disponíveis por 10 anos após o término da produção do modelo: dobradiça e vedante da porta; outras vedações; braços de lavagem; grupo filtrante; cestos, guias de deslizamento e acessórios.
- Algumas peças sobresselentes estão disponíveis apenas para reparadores autorizados.
- Nem todas as peças sobresselentes se aplicam a todos os modelos.



- Eventuais peças defeituosas devem ser substituídas exclusivamente por peças sobressalentes genuínas, porque são as únicas capazes de satisfazer completamente as normas de segurança.
- A base de dados EPREL da UE fornece informações relacionadas ao desempenho da máquina de lavar loiça. Esta base de dados pode ser consultada diretamente, através do código QR no rótulo das características energéticas da máquina de lavar loiça ou utilizando a hiperligação <https://eprel.ec.europa.eu>. Nesse caso, deverá introduzir o nome do modelo presente na placa de identificação, afixada na lateral da porta. Para informações detalhadas sobre o rótulo das características energéticas: .



Nivele o aparelho ao solo agindo sobre os pés reguláveis, utilizando a respetiva chave Allen. Esta ação é indispensável para assegurar o funcionamento correto da máquina de lavar loiça.



*Alguns modelos possuem somente um pé posterior regulável por meio de um parafuso por baixo na parte anterior do aparelho.*



**É severamente proibido** encastrar a máquina de lavar loiça por baixo de um fogão.

**Além disso, não é permitido** instalar a máquina de lavar loiça em contacto direto com aparelhos **diferentes dos** eletrodomésticos **tradicionais** utilizados nas cozinhas (por exemplo lareiras, salamandras...).

Se a máquina de lavar loiça for instalada num vão próximo de outro(s) eletrodoméstico(s), deverão ser respeitadas à risca as prescrições fornecidas pelo fabricante do(s) eletrodoméstico(s) em questão (distâncias mínimas, instruções de instalação, etc.).

Verifique com o seu revendedor ou no sítio Web do fabricante se a sua máquina de lavar loiça pode ser instalada em uma posição elevada. Neste caso, a máquina de lavar loiça e o móvel no qual será encastrada devem ser fixados de forma a garantir a estabilidade e evitar qualquer possibilidade de tombamento.

Com a máquina de lavar loiça instalada em posição elevada, preste especial atenção à extração dos cestos, para evitar a queda de objetos ou dos próprios cestos. A instalação incorrecta pode fazer com que o aparelho tombe.



### ***Só para modelos de instalação livre:***

- É **severamente proibido** montar um fogão em cima da máquina de lavar loiça em instalação livre.
- Se o aparelho permanecer acessível de um lado, é necessário revestir a parte da dobradiça da porta por motivos de segurança (perigo de lesões). As coberturas estão disponíveis como acessório junto do Serviço de Assistência Técnica.
- O topo da máquina de lavar loiça de instalação livre pode ser removido para permitir a instalação sob uma bancada de trabalho. É necessário adquirir o **kit específico** junto dos revendedores autorizados ou do Serviço de Assistência Técnica. A operação deve ser realizada por pessoal autorizado.



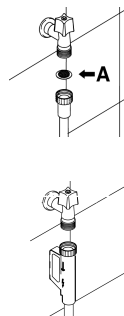
## 2.3 Ligação à rede hidráulica



**Prevenir os riscos de entupimento ou danificação:** se os tubos de água forem novos ou ficarem por longo tempo inativos, antes de proceder com a ligação hidráulica, assegure-se de que a água esteja límpida e sem impurezas para evitar danos ao aparelho. **Para a ligação da máquina de lavar loiça à rede hidráulica, utilize exclusivamente mangueiras novas; as mangueiras velhas ou usadas não devem ser reutilizadas.**

### LIGAÇÃO DA ENTRADA DE ÁGUA

Ligue a mangueira de alimentação a uma entrada de água fria com boca rosqueada  $\frac{3}{4}$ " do tipo usado para gás, interpondo o filtro **A** fornecido com a máquina de lavar loiça. **Certifique-se de atarraxar bem a mangueira com as mãos e conclua a operação apertando-a cerca de  $\frac{1}{4}$  de volta usando alicantes.**



**Nos modelos com AQUASTOP o filtro já existe no aro rosqueado.**

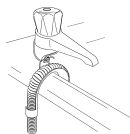




É possível abastecer a máquina de lavar loiça com água **que não ultrapasse os 60°C**. Abastecendo o aparelho com água quente o tempo de lavagem será abreviado aproximadamente de 20 minutos, mas a sua eficácia será porém ligeiramente reduzida. A ligação será efetuada à entrada doméstica da água quente e com as mesmas modalidades descritas para a ligação à entrada de água fria.

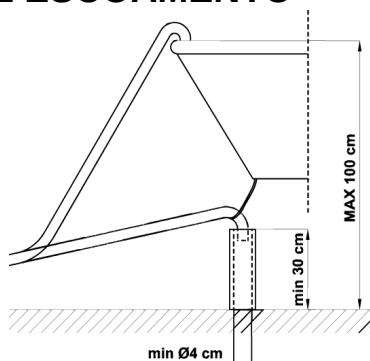
### **Nota complementar para a ligação de água, relativa ao mercado alemão:**

Antes de ligar o produto à rede de água doméstica, certifique-se de que esta última esteja equipada com um dispositivo de segurança contra a contaminação da água potável por refluxo (em conformidade com a norma DIN EN 1717). As válvulas e/ou torneiras de água estão equipadas com estes dispositivos de segurança se a instalação de água doméstica tiver sido realizada de forma adequada.



## LIGAÇÃO AO TUBO DE ESCOAMENTO

Introduza a mangueira apropriada numa tubulação de escoamento com diâmetro mínimo de **4 cm**; alternativamente, apoie-a ao lavatório utilizando o suporte para mangueira fornecido, mas tendo cuidado para que não fique achatada ou com curvaturas excessivas.



É importante evitar que a mangueira possa desencatar-se e cair. Por isso, o suporte para mangueira possui um furo, graças ao qual é possível fixá-lo com um laço à parede ou à torneira. A extremidade livre deverá ficar colocada numa altura entre **30 e 100 cm** e nunca deverá ficar imersa em água. Quando existirem mangueiras com extensões dispostas horizontalmente, num máximo de 3 m, posicione a mangueira de escoamento a uma altura máxima de **85 cm** do chão.

**Grau de proteção contra humidade: IPX0**



## 2.4 *Ligação eléctrica e advertências*

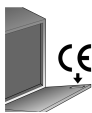
**A ligação eléctrica da máquina de lavar louça e de eventuais aparelhos suplementares deve ser executada por pessoal autorizado e qualificado, de acordo com as normas vigentes; também devem ser respeitadas as disposições técnicas de ligação.**

A potência total instalada está indicada na chapa de dados técnicos do aparelho.

Junto com a máquina de lavar louça não devem ser protegidos outros aparelhos.

Deverão ser instalados, de acordo com as normas vigentes, **um interruptor geral na linha de alimentação eléctrica e um interruptor diferencial compatível com as características da máquina.**

Estes interruptores devem ser instalados perto da máquina de lavar louça, ficar facilmente acessíveis após a instalação e garantir a desconexão completa da rede eléctrica nas condições da categoria de sobretensão III.



Verifique se os valores de tensão e frequência de rede coincidem com os indicados na placa de identificação do aparelho, aplicada na borda interna da porta.



***No caso de dano do cabo de alimentação, a substituição do cabo de alimentação deve ser feita pelo fabricante ou por um Centro de Assistência Autorizado para prevenir qualquer risco.***



**Alguns componentes permanecem sob tensão mesmo quando o botão LIGA/DESLIGA se encontra na posição desligada. Antes de efetuar a manutenção do aparelho, desligue a tomada ou corte a tensão por intermédio do dispositivo de interrupção instalado na parede.**



**A máquina de lavar louça possui todos os requisitos impostos pelas normas de segurança vigentes e referentes as aparelhagens eléctricas. Eventuais controlos técnicos deverão ser efectuados somente por pessoas especializadas e autorizadas. Os consertos executados por pessoas não autorizadas, além de fazerem com que a garantia decaís, podem tornar-se fonte de perigo para o utilizador.**



## ATENÇÃO

A máquina de lavar louça foi preparada para funcionar com diferentes valores de potência eléctrica. Antes de instalar a máquina, mandar verificar por um técnico especializado se a instalação eléctrica está dimensionada correctamente para a potência eléctrica seleccionada. Nomeadamente, assegurar-se de que os cabos têm a secção correcta e que a tomada é adequada.

## REGULAÇÃO DA POTÊNCIA DA MÁQUINA

A máquina de lavar louça sai da fábrica na versão monofásica. É possível regular a potência em três níveis, conforme indicado na tabela.

| <b>Potência</b> | <b>kW</b> | <b>Monofásica<br/>Fusível de<br/>protecção</b> | <b>Trifásica<br/>Fusível de<br/>protecção</b> | <b>P3-Max:</b><br>Regulação<br>de fábrica |
|-----------------|-----------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------|
| <b>P3-Máx</b>   | 5,45      | 1x32A                                          | 3x16A                                         |                                           |
| <b>P2-Média</b> | 3,50      | 1x20A                                          | 3x16A                                         |                                           |
| <b>P1-Mín</b>   | 2,00      | 1x16A                                          | 3x16A                                         |                                           |



## Instruções para o utilizador

PT

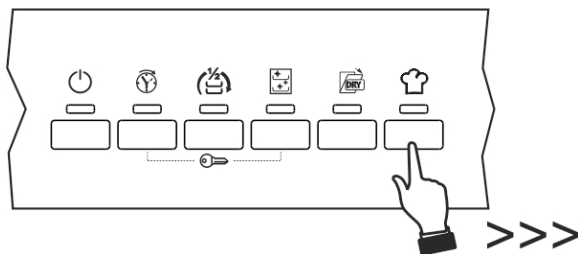
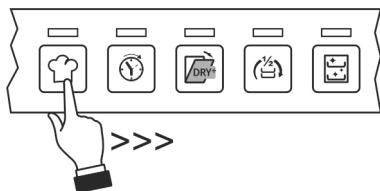
Para regular a potência, proceda conforme descrito:

Defina um programa de lavagem diferente da imersão.

Pressione o botão indicado **(em função do modelo)** até aparecer **P3** no display (correspondente à potência máxima);

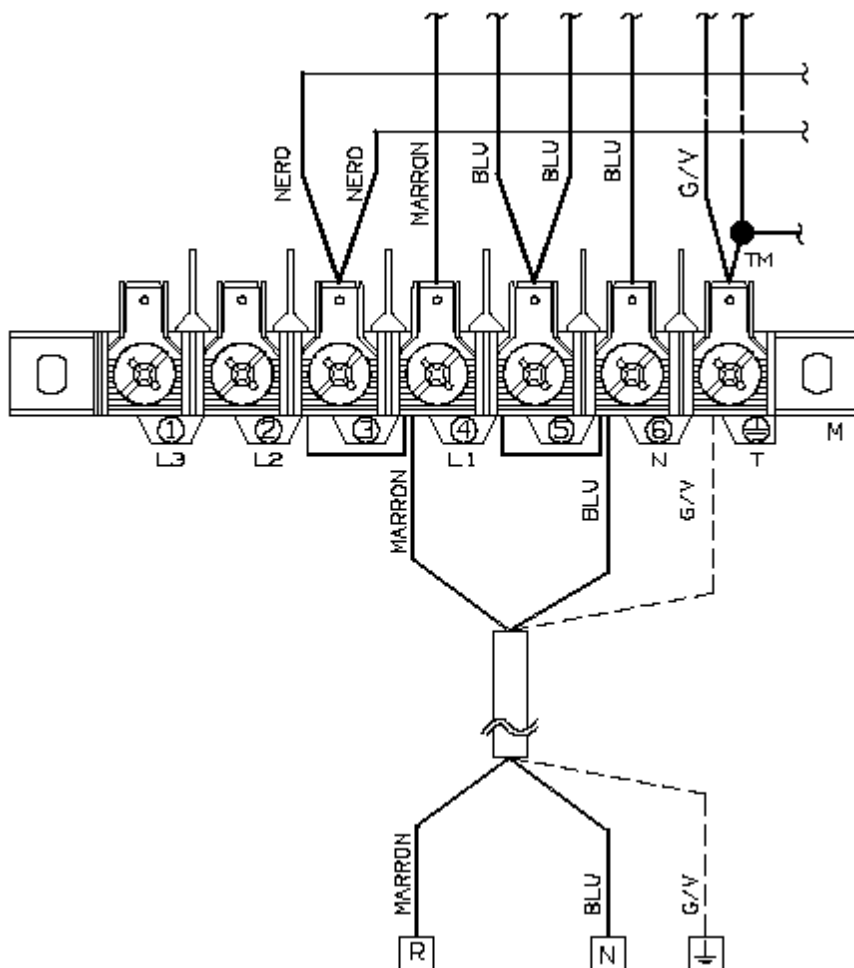
Pressionando novamente o botão definem-se em sucessão **“P1”** (potência mínima) e **“P2”** (potência média);

A saída do menu ocorre automaticamente após alguns segundos ou pressionando um qualquer dos outros botões.





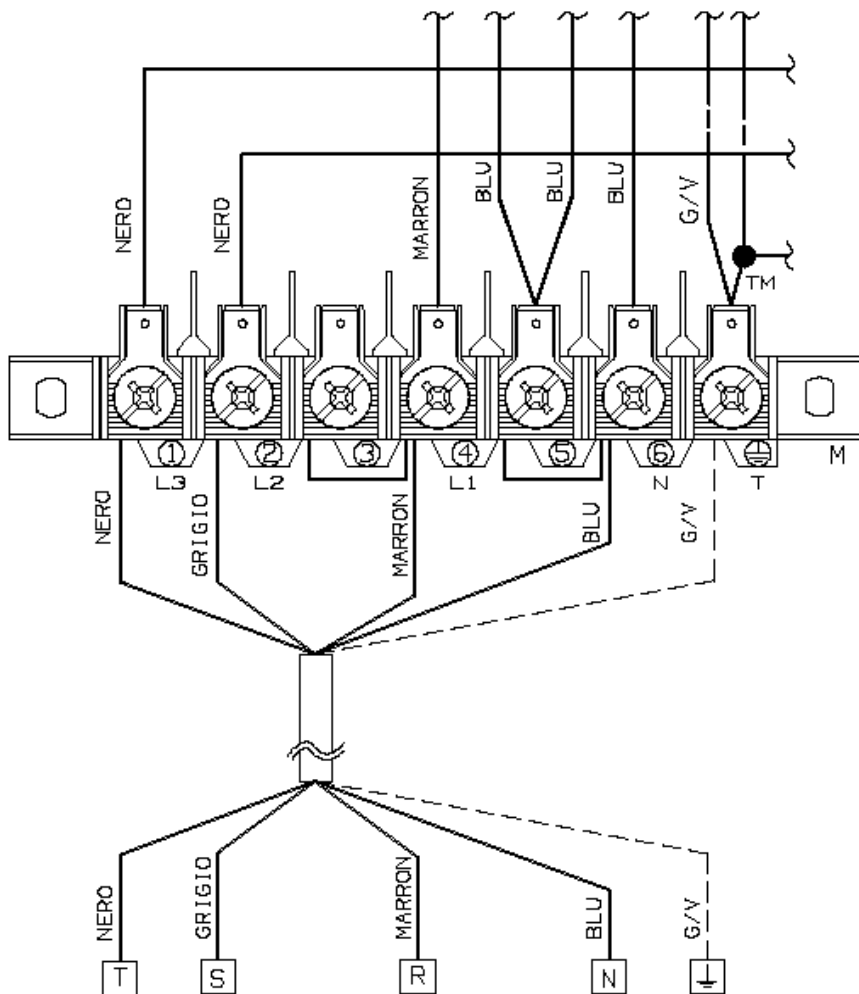
## ESQUEMA DE LIGAÇÃO monofásica - 230-240V/50Hz/1/N/PE



| COLORE DEI FILI  | COLEUR DE FIL | WIRE COLOR   | ADERNFABER |
|------------------|---------------|--------------|------------|
| BLU              | BLEU          | BLUE         | BLAU       |
| MARRON           | MARRON        | BROWN        | BRAUN      |
| G/V GIALLO/VERDE | JEUNE/VERT    | YELLOW/GREEN | GELB/GRUN  |



## ESQUEMA DE LIGAÇÃO trifásica 400-415V/50Hz/3/N/PE



| COLORE DEI FILI  | COLEUR DE FIL | WIRE COLOR   | ADERNFABER |
|------------------|---------------|--------------|------------|
| GRIGIO           | GRIS          | GREY         | GRAU       |
| LU               | BLEU          | BLUE         | BLAU       |
| MARRON           | MARRON        | BROWN        | BRAUN      |
| NERO             | NOIR          | BLACK        | SCHWARZ    |
| G/V GIALLO/VERDE | JEUNE/VERT    | YELLOW/GREEN | GELB/GRUN  |